



2024

Kalenner up Platt

**Mit Bibelversen und Fotos
aus der Region Emsland und Ostfriesland**

PLATTDÜÜTSCH IN DE KARK E.V.

Wie leiwet, weil hej us as Erster leiwet häff.

1. Johannes 4,19



Januar

1 Mo	12 Fr	23 Di
2 Di	13 Sa	24 Mi
3 Mi	14 So	25 Do
4 Do	15 Mo	26 Fr
5 Fr	16 Di	27 Sa
6 Sa	17 Mi	28 So
7 So	18 Do	29 Mo
8 Mo	19 Fr	30 Di
9 Di	20 Sa	31 Mi
10 Mi	21 So	
11 Do	22 Mo	



Pulverturm Lingen © Joachim Schulz wikimedia, Emslandplatt (Heede)

*De Heer is mien Fels un
miene Burg un mien Erretter.*

2. Samuel 22,2

Februar

1 Do	12 Mo	23 Fr
2 Fr	13 Di	24 Sa
3 Sa	14 Mi	25 So
4 So	15 Do	26 Mo
5 Mo	16 Fr	27 Di
6 Di	17 Sa	28 Mi
7 Mi	18 So	29 Do
8 Do	19 Mo	
9 Fr	20 Di	
10 Sa	21 Mi	
11 So	22 Do	

Ik weet wall, wat ik mit jo vörhebb, seggt de HEER,
ik hebb Free för jo in d' Sinn un kien Unglück.
Ik will jo en Tokunft schenken un Hoop geven.

Jeremia 29, 11



März

1 Fr
2 Sa
3 So
4 Mo
5 Di
6 Mi
7 Do
8 Fr
9 Sa
10 So
11 Mo

12 Di
13 Mi
14 Do
15 Fr
16 Sa
17 So
18 Mo
19 Di
20 Mi
21 Do
22 Fr

23 Sa
24 So
25 Mo
26 Di
27 Mi
28 Do
29 Fr
30 Sa
31 So

De LEEVDE is gedüurig un blied. Se is nich
niedsk, se prahlt nich un kickt nich
minnachtig up jo daal.

1. Korinther 13,4

April

1 Mo	12 Fr	23 Di
2 Di	13 Sa	24 Mi
3 Mi	14 So	25 Do
4 Do	15 Mo	26 Fr
5 Fr	16 Di	27 Sa
6 Sa	17 Mi	28 So
7 So	18 Do	29 Mo
8 Mo	19 Fr	30 Di
9 Di	20 Sa	
10 Mi	21 So	
11 Do	22 Mo	

*Wenn du dör deipe Woter oder starke Ströme gohn
maust, bün ik bi di, du geihst nich unner.*

Jesaja 43,2



Mai

1 Mi	12 So	23 Do
2 Do	13 Mo	24 Fr
3 Fr	14 Di	25 Sa
4 Sa	15 Mi	26 So
5 So	16 Do	27 Mo
6 Mo	17 Fr	28 Di
7 Di	18 Sa	29 Mi
8 Mi	19 So	30 Do
9 Do	20 Mo	31 Fr
10 Fr	21 Di	
11 Sa	22 Mi	

**Du wiest mi
de Padd, de
to `t Leven
föhrt.**

Psalm 16,11



Leuchtturm Pilsum © Karsten Paulick pixabay, Ostfriesenplatt (Krm)

Juni

1 Sa
2 So
3 Mo
4 Di
5 Mi
6 Do
7 Fr
8 Sa
9 So
10 Mo
11 Di

12 Mi
13 Do
14 Fr
15 Sa
16 So
17 Mo
18 Di
19 Mi
20 Do
21 Fr
22 Sa

23 So
24 Mo
25 Di
26 Mi
27 Do
28 Fr
29 Sa
30 So



Glöwe, Hopen un Leiwe, düsse dreye bliewet.
Aber an grötsten is dei Leiwe.

1. Korinther 13,13

Juli

1 Mo	12 Fr	23 Di
2 Di	13 Sa	24 Mi
3 Mi	14 So	25 Do
4 Do	15 Mo	26 Fr
5 Fr	16 Di	27 Sa
6 Sa	17 Mi	28 So
7 So	18 Do	29 Mo
8 Mo	19 Fr	30 Di
9 Di	20 Sa	31 Mi
10 Mi	21 So	
11 Do	22 Mo	

**De HEER segen di un holl sien Hannen över di.
De HEER laat sien Ogen up di hollen un geev di Free!**

4. Mose 6.24+26

August

1 Do
2 Fr
3 Sa
4 So
5 Mo
6 Di
7 Mi
8 Do
9 Fr
10 Sa
11 So

12 Mo
13 Di
14 Mi
15 Do
16 Fr
17 Sa
18 So
19 Mo
20 Di
21 Mi
22 Do

23 Fr
24 Sa
25 So
26 Mo
27 Di
28 Mi
29 Do
30 Fr
31 Sa



Ik, jo Gott, geev jo Free.

3. Mose 26, 6

September

1 So
2 Mo
3 Di
4 Mi
5 Do
6 Fr
7 Sa
8 So
9 Mo
10 Di
11 Mi

12 Do
13 Fr
14 Sa
15 So
16 Mo
17 Di
18 Mi
19 Do
20 Fr
21 Sa
22 So

23 Mo
24 Di
25 Mi
26 Do
27 Fr
28 Sa
29 So
30 Mo



Gnädig un barmhartig is
mien Gott, groot is sien
Geduld un sien Leevede
hett kien End.

Psalm 145, 8

Oktober

1 Di	12 Sa	23 Mi
2 Mi	13 So	24 Do
3 Do	14 Mo	25 Fr
4 Fr	15 Di	26 Sa
5 Sa	16 Mi	27 So
6 So	17 Do	28 Mo
7 Mo	18 Fr	29 Di
8 Di	19 Sa	30 Mi
9 Mi	20 So	31 Do
10 Do	21 Mo	
11 Fr	22 Di	



Hebb kien Nood, ik bün bi di; hebb kien Angst,
 denn ik bün dien Gott! Ik maak di stark,
 ik help di, un holl mien machtige Hand over di. Jesaja 41,10

November

1 Fr
2 Sa
3 So
4 Mo
5 Di
6 Mi
7 Do
8 Fr
9 Sa
10 So
11 Mo

12 Di
13 Mi
14 Do
15 Fr
16 Sa
17 So
18 Mo
19 Di
20 Mi
21 Do
22 Fr

23 Sa
24 So
25 Mo
26 Di
27 Mi
28 Do
29 Fr
30 Sa

Aal jau Sörgeu smiedt up hüem,
hey sörgt för jau.

1. Petrus 5,7



Dezember

1 So
2 Mo
3 Di
4 Mi
5 Do
6 Fr
7 Sa
8 So
9 Mo
10 Di
11 Mi

12 Do
13 Fr
14 Sa
15 So
16 Mo
17 Di
18 Mi
19 Do
20 Fr
21 Sa
22 So

23 Mo
24 Di
25 Mi
26 Do
27 Fr
28 Sa
29 So
30 Mo
31 Di

Losung för dat Johr 2024:

Dat wat i daut, dat daut mit Leive. 1. Korinther 16,14

In düssen Kalenner lehr wie 12 Stäen van dat Wort Gottes kennen. Und dat up Platt. Die Sproke, die us so noh geit. Up Platt kann man gaut sück freuen aber uk mitänner sück inne Köppe kriegen. Man kann up Platt lachen un schräiven.

Wie tröfft usen Heern immer uk in use Gefühle. Die bünnt us ja manchmol nich die besten Berater. Doch Gefühle wiest us oft den Wech in use Hätte – un dor will usen Heergott wäen. Hej säch us, wie schölt alles wat wie daut in Leive daun – wat ne grote Aufgabe. Dat gait bloss mit die Hülpe von usen Heergott. Von denne die ganz Leive is. Wenn hej in us wohnt un Platz häff in use Hätte, dann kann ick immer mehr alles mit Leive daun – siene Leive.

Text: Reinhard Wilkens, Heede im Emsland

Der **“Kalenner up Platt”** ist ein gemeinsames Projekt von verschiedenen Menschen aus der Region, die die Bibel, ihre Heimat und die plattdeutsche Sprache wertschätzen - ganz unabhängig von Kirche und Konfession.

Die Übersetzung der Bibelverse stammt aus den Regionen: Papenburg, Heede, Rheiderland, Uplengen, Krummhörn, und Aurich. Für das Emslandplatt haben übersetzt: Johann Wilkens und Mathilde Schulte; für das Ostfriesenplatt: Holger Holthuis, Margret Schulte-Cramer, Edith Flitz und Edith Gleibs.

Gestaltung & Projektleitung:

Birgit Spielvogel, tabita@ci-office-design.de © Alle Rechte vorbehalten



PLATTDÜTSCH IN DE KARK NEDDERSASSEN BREMEN E.V.
www.plattduetsch-in-de-kark.de